

After the Mobility

Table D - Traineeship Certificate by the Receiving Organisation/Enterprise

Name of the trainee: István László
Name of the Receiving Organisation/Enterprise: University of Florence
Sector of the Receiving Organisation/Enterprise: Dept. FORLILPSI, Research Unit of CISUECO (Inter-University Center for Hungarian and East-Central European Studies)
Address of the Receiving Organisation/Enterprise [street, city, country, phone, e-mail address], website: Via Laura 48, 50121 Firenze, Italy, +390552756666, https://www.forlilpsi.unifi.it/
Start date and end date of the complete traineeship: Start date and end date of physical mobility: from 09/09/2024 to 30/04/2025
Traineeship title: Italian-Hungarian and Central-European Scientific and Cultural Heritage: Research, Management, Editorial and Language Practices
Detailed programme of the traineeship period including tasks carried out by the trainee: 1. Research work in the field of reception aesthetics, focusing on Szilárd Borbély's literary corpus in circulation in Hungary and Italy. Development of a parallel corpus of metatexts (reviews, studies, essays, print interviews, obituaries) and audiovisual products (video interviews, book launches, cultural television series). Insights in the area of studies related to literary discourses generated in terms relatable to structuralism, phenomenology and hermeneutics; Learning Digital Humanities methods at reception. Construction of an expert database from the material of critical reception (Hungarian and Italian). 2. Organization of a seminar in Italian and Hungarian on the work of Szilárd Borbély. 3. Collaboration in the editorial activities of the academic journal <i>Finno-Ugric Studies</i>. 4. Supporting the scientific, cultural and public engagement activities of the Florentine Research Units of the Inter-University Center, in particular support for the organization of the international conference «2004-2024: Twenty Years of East-West Dialogue in the EU». 5. Support for joint activities between UNIFI and the Italian-Hungarian Cultural Association of Tuscany. 6. Deepening knowledge of Italian and French through courses provided by the University Language Center.
Knowledge, skills (intellectual and practical) and competences acquired (achieved Learning Outcomes): 1. Scientific research applied to scientific and cultural relations between Italy and Hungary and between Italy and Central-Eastern Europe. 2. Management of digital editorial data and products. 3. Management of scientific and cultural events. 4. Research on intercultural communication processes and scientific translation. 5. Research on the reception of Szilárd Borbély in the Italian and Hungarian scholarly context, aesthetic theory of reception, and discourse analysis.
Evaluation of the trainee: István László has carried out intensive and excellent research on the work of writer Szilárd Borbély, preparing a comparative seminar on Borbély and D. Szabó. He has furthered his linguistic skills in Italian and French, in both cases with the forthcoming acquisition of C1+ and C1 certificates respectively. He has collaborated in the organization of the above-mentioned intercultural events and in the digital archiving of the book and document heritage of the CISUECO Research Unit. His collaboration in the Hungarian language school program «Skolabusz» and in the social communication of ACIUT has been of great importance. István has carried out the tasks and duties assigned to him with a marked ability to analyze theoretical and methodological issues and practical problems that have arisen in the field. In all areas of his internship, he has demonstrated an aptitude for innovation and team leadership, autonomy, passion, critical thinking, and responsibility.
Date: May 7, 2025
Name and signature of the Supervisor at the Receiving Organisation/Enterprise: Prof.Dr. Beatrice Tottossy Head of CISUECO Ref. Erasmus Traineeship UNIFI-ELTE 